

## LE COMMENTAIRE DE DOCUMENTS ÉCRITS

### Analyser un texte

el texto  
el relato  
el cuento  
la historia

*le texte  
le récit, la nouvelle  
le conte  
l'histoire*

### Pour présenter

el texto se titula ...  
el título del texto es ...  
el texto data de ...  
el texto fue escrito por ...  
el texto fue sacado del libro, de la novela  
el texto es un extracto de ...  
el texto trata de ...  
en el texto se trata de ...  
en el texto se nos dice que ...  
en el texto se nos cuenta que ...  
el texto consta de dos, tres ... partes

*le texte s'intitule ...  
le titre du texte est ...  
le texte date de ...  
le texte a été écrit par ...  
le texte a été tiré du livre, du roman  
le texte est un extrait de ...  
le texte traite de ...  
dans le texte, il s'agit de ...  
dans le texte on nous dit que ...  
dans le texte on nous raconte que ...  
le texte se compose de deux, trois ... parties.*

### Pour commenter et analyser

en la primera, la segunda ...  
la última parte  
el primer párrafo del texto  
en la primera, segunda ... línea

*dans la première, la seconde ...,  
la dernière partie  
le premier paragraphe du texte  
à la première, deuxième ... ligne*

el autor  
(la autora)  
el escritor  
(la escritora)

{  
escribe que ...  
dice que ...  
afirma que ...  
piensa que ...  
alude a ...  
se refiere a ...  
muestra ..., indica ...  
Subraya ...  
Pone de relieve ...

*l'auteur,  
l'écrivain*

{  
*écrit que ...  
dit que ...  
affirme que ...  
pense que  
fait allusion à  
se réfère à ...  
montre ..., indique ...  
souligne ...  
met en relief ...*

Según el autor, ...  
La escena del texto se desarrolla en  
... durante ...

*selon (d'après) l'auteur ...  
la scène du texte se passe à (en)  
... pendant ...*

en el texto {  
me entero de que (nos enteramos que)  
me doy (nos damos) cuenta de que...

dans le {  
j'apprends que(nous apprenons)  
je me rends (nous nous rendons)  
compte que

el personaje principal del texto

le personnage principal du texte

Pour conclure et donner son opinion

En conclusión

Se puede decir que ...

Para concluir

Puedo decir que ...

A modo de conclusión

Podemos decir que ...

A mí me parece que ...

A mi parecer ... / En mi opinión

Pienso que ... / opino que ...

El texto (no) me gusta porque ...

El relato (no) me interesa porque ...

La historia me sorprende, me extraña por ..., porque ...

en conclusion

on peut dire que ...

pour conclure

je peux dire que ...

en guise de conclusion

nous pouvons dire que ...

il me semble que ...

à mon avis ...

je pensé que ...

j'aime (je n'aime pas) le texte parce que ...

le récit m'intéresse (ne m'intéresse pas) parce que

l'histoire me surprend, m'étonne à cause de ...,  
parce que



Me apasiona por..., porque ...

Me divierte por ..., porque ...

Me aburre por ..., porque ...  
que ...

me passionne .... }  
m'amusse ... } à cause de,  
m'ennuie } parce

Lo que me interesa en el texto es / es que ...

Lo interesante del texto es / es que ...

Lo raro del texto es / es que ...

Lo que me llama la atención es / es que ...

ce qui m'intéresse dans le texte c'est / c'est que ...

ce qui est intéressant dans le texte c'est / c'est que ...

ce qui est drôle dans le texte c'est / c'est que ...

ce qui attire mon attention c'est / c'est que ...